



Preguntas frecuentes: examen de competencia lingüística de las Naciones Unidas de 2024

Índice

1. ¿Dónde consulto la información y las instrucciones sobre la forma de inscribirme en el examen de competencia lingüística de las Naciones Unidas en Inspira?	3
2. ¿Cumpló los requisitos de idoneidad del examen de competencia lingüística en el caso de que no haya estudiado ningún curso de idiomas y no utilice el idioma habitualmente en el trabajo, pero lo hable en casa, con mi hijo o con mi pareja?.....	3
3. ¿Puedo presentarme al examen de competencia lingüística en mi lengua materna?	4
4. ¿Cómo averiguo cuál es mi lengua materna en mis registros oficiales de las Naciones Unidas?	4
5. Si el organismo o la organización para la que trabajo no da el visto bueno al pago de mi tasa de inscripción en el examen de competencia lingüística, ¿puedo optar por pagarla por mi cuenta?	4
6. Tengo una carta de nombramiento emitida por el PNUD. ¿Se me considera funcionario de la Secretaría de las Naciones Unidas o miembro del personal del régimen común de las Naciones Unidas?.....	5
7. ¿Todos los miembros del personal del PNUD pueden inscribirse en la prueba del examen de competencia lingüística?.....	5
8. ¿Se considera a los funcionarios subalternos del Cuadro Orgánico (FSCO) miembros del personal del régimen común de las Naciones Unidas?	5
9. ¿Se considera que los funcionarios nacionales del Cuadro Orgánico que trabajan en misiones sobre el terreno de la Secretaría de las Naciones Unidas son funcionarios?.....	5
10. ¿Se considera funcionarios de la Secretaría de las Naciones Unidas a los observadores militares internacionales, la policía civil y los miembros de contingentes militares nacionales que prestan servicio en misiones?.....	6
11. ¿Se considera a los pasantes del régimen común de las Naciones Unidas miembros del personal del régimen común de las Naciones Unidas?	6
12. ¿Cumplen los Voluntarios de las Naciones Unidas (VNU) los requisitos para inscribirse en el examen de competencia lingüística de las Naciones Unidas?.....	6
13. ¿Los miembros del personal de la OMS cumplen los requisitos para inscribirse en el examen de competencia lingüística de las Naciones Unidas?	6
14. ¿Cumplen los consultores y los contratistas individuales los requisitos para inscribirse en el examen de competencia lingüística de las Naciones Unidas?.....	7
15. ¿Qué ocurre si mi nombre está escrito de forma incorrecta en Inspira?	7
16. ¿Qué ocurre si mi dirección de correo electrónico en Inspira es incorrecta?	7
17. Si me inscribo en el examen de competencia lingüística pero no me presento, ¿es reembolsable la tasa de inscripción en el examen de competencia lingüística abonada por mi organismo en mi nombre, o cualquier tasa de administración local abonada por mí?	7



18. ¿Cómo puedo cambiar el Centro de Selección del examen de competencia lingüística antes o después de que se cierre la inscripción en Inspira? ¿O después de que me hayan convocado?	8
19. ¿Qué puedo hacer si me inscribo por error en el idioma equivocado?.....	8
20. ¿Puedo presentarme a pruebas de dos idiomas cuya celebración esté prevista el mismo día? .	8
21. ¿Qué debo hacer si decido que no puedo o no quiero presentarme al examen de competencia lingüística después de haber recibido el visto bueno financiero o después de recibir la carta de convocatoria?.....	8
22. En Inspira, después de hacer clic en “Browse Catalog” (Examinar catálogo) en “My Learning” (Mi aprendizaje), encuentro este mensaje: “You do not have access to Catalog items. Please contact your System Administrator.” (No tiene acceso a los elementos del catálogo. Póngase en contacto con el administrador del sistema.). ¿A quién debo dirigirme?.....	9
23. El valor de “Appointment Type” (Tipo de nombramiento) o la fecha de “Appointment Expiry” (Fin del nombramiento) en Inspira no refleja el tipo o la fecha de fin de mi contrato. ¿Cómo puedo corregirlo?	9
24. ¿Qué debería hacer si recibo este mensaje después de hacer clic en “Submit Enrollment” (Enviar inscripción)?	9
.....	9
25. ¿Dónde consultamos los detalles sobre el modo de puntuar nuestra prueba?.....	10
26. ¿Cuáles son algunas de las razones por las que se me puede descalificar en la prueba actual del examen de competencia lingüística?	10
27. ¿Cuál es el contenido del examen de competencia lingüística?.....	11
28. ¿Cuál es la estructura del examen de competencia lingüística?	11
29. ¿Cuál es la duración total de la prueba?.....	12
30. ¿Se penalizan las respuestas incorrectas?	12
31. ¿Cómo se puntúa el examen de competencia lingüística?.....	12
32. ¿Qué pruebas de práctica hay disponibles y cómo se puede acceder a ellas?	12
33. ¿Está la prueba de práctica en la plataforma Moodle?	12
34. ¿Está disponible el corrector ortográfico para los examinandos durante la sección de expresión escrita de la prueba en la plataforma Moodle?.....	13
35. ¿Pueden los examinandos utilizar herramientas de traducción durante la prueba en la plataforma Moodle?	13
36. ¿Pueden los examinandos utilizar un cuaderno físico para tomar notas durante la prueba? ...	13
37. ¿Pueden los examinandos poner en pausa las grabaciones de las secciones de comprensión auditiva para repetir las?	13
38. ¿Pueden los examinandos leer las preguntas de comprensión auditiva y lectora antes de escuchar las grabaciones y leer los pasajes?	13
39. ¿Existe la posibilidad de elegir temas para la sección de expresión escrita?	13
40. ¿Está permitido en la prueba que los examinandos vuelvan a secciones anteriores y revisen las	



respuestas antes de enviarlas?	13
41. ¿Recibirá un candidato una prima por tasas lingüísticas por un segundo idioma?.....	13
42. ¿Dónde se puede consultar más información sobre el proceso de la prueba y el calendario? .	14

1. ¿Dónde consulto la información y las instrucciones sobre la forma de inscribirme en el examen de competencia lingüística de las Naciones Unidas en Inspira?

Toda la información y las instrucciones que un candidato necesitará para inscribirse en el examen de competencia lingüística de las Naciones Unidas pueden consultarse en el sitio web del examen de competencia lingüística en el Portal de Recursos Humanos: hr.un.org/page/language-proficiencyexamination-lpe. Allí encontrará qué agencias y Centros de Selección participan, los datos de contacto de cada administrador local, la orientación sobre políticas, los criterios de idoneidad, las plantillas de los formularios necesarios y las instrucciones detalladas sobre la forma de inscribirse en Inspira (con capturas de pantalla incluidas) tanto para los funcionarios internos de la Secretaría de las Naciones Unidas como para los solicitantes externos. Solo tiene que hacer clic en la sección correspondiente para encontrar la información que necesita.

2. ¿Cumplo los requisitos de idoneidad del examen de competencia lingüística en el caso de que no haya estudiado ningún curso de idiomas y no utilice el idioma habitualmente en el trabajo, pero lo hable en casa, con mi hijo o con mi pareja?

No, el uso del idioma en casa no cumple los criterios de idoneidad.



3. ¿Puedo presentarme al examen de competencia lingüística en mi lengua materna?

Como se indica en el documento [ST/AI/2021/1](#), los miembros del personal cuya "lengua materna" sea uno de los idiomas oficiales de las Naciones Unidas **no están obligados a realizar la prueba** de ese idioma.

Podrán demostrar un conocimiento adecuado de otro idioma oficial de las Naciones Unidas si aprueban el examen de competencia lingüística de cualquiera de esos idiomas, incluido aquel en que deban ser competentes en virtud de las condiciones de su nombramiento. En ningún caso los miembros del personal de la Secretaría de las Naciones Unidas recibirán una prima de idiomas por el examen de competencia lingüística realizado de la que hayan indicado en los registros de las Naciones Unidas que es su lengua materna.

4. ¿Cómo averiguo cuál es mi lengua materna en mis registros oficiales de las Naciones Unidas?

Los miembros del personal determinaron su lengua materna en el momento de asumir su puesto en las Naciones Unidas; esta determinación se registró oficialmente en el momento de la contratación y se anotó en su expediente oficial. Solo puede reconocerse como lengua materna del miembro del personal un solo idioma. Una vez que las Naciones Unidas la han registrado, no se permite a los miembros del personal que cambien la lengua materna reconocida oficialmente. Si usted no recuerda lo que indicó en sus registros oficiales de las Naciones Unidas en relación con su lengua materna, póngase en contacto con su asociado de Recursos Humanos. La Sección de Evaluaciones Especiales no gestiona esos registros.

5. Si el organismo o la organización para la que trabajo no da el visto bueno al pago de mi tasa de inscripción en el examen de competencia lingüística, ¿puedo optar por pagarla por mi cuenta?

No, los particulares **no** pueden pagar la tasa de inscripción directamente a las Naciones Unidas para inscribirse en el examen de competencia lingüística.



6. Tengo una carta de nombramiento emitida por el PNUD. ¿Se me considera funcionario de la Secretaría de las Naciones Unidas o miembro del personal del régimen común de las Naciones Unidas?

Si su carta de nombramiento ha sido emitida por una oficina del PNUD, en nombre de un organismo, fondo o programa, **se le considera miembro del personal del régimen común de las Naciones Unidas**, pero no funcionario de la Secretaría de las Naciones Unidas, y al inscribirse en el examen de competencia lingüística debe seleccionar su organismo, fondo o programa correspondiente. **Se le considera solicitante externo a efectos del examen de competencia lingüística y de inscripción en el examen de competencia lingüística en Inspira.**

Otra opción, estrictamente con el fin de inscribirse en el examen de competencia lingüística, es que, **si su carta de nombramiento se ha emitido en representación de una oficina o un departamento que pertenezca a la Secretaría de las Naciones Unidas, se le considere funcionario de la Secretaría de las Naciones Unidas y tenga que inscribirse en el examen de competencia lingüística con su cuenta para uso interno** (Secretaría de las Naciones Unidas) de Inspira al efectuar la inscripción con ese fin.

7. ¿Todos los miembros del personal del PNUD pueden inscribirse en la prueba del examen de competencia lingüística?

Aun cuando sea posible que el personal del PNUD cumpla los criterios de idoneidad de la Secretaría de las Naciones Unidas, **la política y la práctica del PNUD son que solo los miembros del personal del PNUD que pertenezcan al Cuadro de Servicios Generales y tengan un nombramiento de plazo fijo o permanente puedan optar al apoyo financiero del PNUD para realizar el examen de competencia lingüística.** Si necesita más aclaraciones, póngase en contacto directamente con el PNUD.

8. ¿Se considera a los funcionarios subalternos del Cuadro Orgánico (FSCO) miembros del personal del régimen común de las Naciones Unidas?

Sí, los FSCO son miembros del personal de la entidad de las Naciones Unidas que emitió su carta de nombramiento. En consecuencia, los expertos asociados o los funcionarios subalternos del Cuadro Orgánico de la Secretaría de las Naciones Unidas se consideran funcionarios (internos). Quienes trabajan con el PNUD o UNICEF, por ejemplo, se consideran miembros del personal del PNUD o UNICEF, y se consideran miembros del personal externos (no pertenecientes a la Secretaría de las Naciones Unidas) a efectos del examen de competencia lingüística.

9. ¿Se considera que los funcionarios nacionales del Cuadro Orgánico que trabajan en misiones sobre el terreno de la Secretaría de las Naciones Unidas son funcionarios?

Sí, los funcionarios nacionales del Cuadro Orgánico que trabajan en misiones



sobre el terreno de la Secretaría de las Naciones Unidas se consideran funcionarios de la Secretaría de las Naciones Unidas, ya que tienen una carta de nombramiento emitida por la Secretaría de las Naciones Unidas.

10. ¿Se considera funcionarios de la Secretaría de las Naciones Unidas a los observadores militares internacionales, la policía civil y los miembros de contingentes militares nacionales que prestan servicio en misiones?

No, la policía civil, los observadores militares y los miembros de los contingentes militares nacionales que prestan servicio en misiones no se consideran funcionarios de la Secretaría de las Naciones Unidas y no pueden realizar el examen de competencia lingüística.

11. ¿Se considera a los pasantes del régimen común de las Naciones Unidas miembros del personal del régimen común de las Naciones Unidas?

No, los pasantes no se consideran miembros del personal del sistema de las Naciones Unidas y no pueden realizar el examen de competencia lingüística.

12. ¿Cumplen los Voluntarios de las Naciones Unidas (VNU) los requisitos para inscribirse en el examen de competencia lingüística de las Naciones Unidas?

De los Voluntarios de las Naciones Unidas en activo, a excepción de los Voluntarios Comunitarios de las Naciones Unidas y los Voluntarios Universitarios de las Naciones Unidas, se considera que cumplen los requisitos para realizar el examen de competencia lingüística de las Naciones Unidas. La inscripción de los Voluntarios de las Naciones Unidas que prestan servicio en misiones bajo el mandato del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas está sujeta a la confirmación de los fondos por parte de las respectivas misiones de las Naciones Unidas. **Los Voluntarios de las Naciones Unidas pueden inscribirse como máximo en un idioma de las Naciones Unidas al año.**

Antes de inscribirse en el examen de competencia lingüística de las Naciones Unidas, los administradores locales deben determinar su idoneidad en función del documento de criterios de idoneidad publicado en el Portal de Recursos Humanos de las Naciones Unidas (véase la sección "Régimen común de las Naciones Unidas (Externos)"). Para inscribirse en el examen de competencia lingüística de las Naciones Unidas:

Siga las indicaciones del párrafo 3 de "Cómo inscribirse en el examen de competencia lingüística (solicitantes externos)" en el Portal de Recursos Humanos.

13. ¿Los miembros del personal de la OMS cumplen los requisitos para inscribirse en el examen de competencia lingüística de las Naciones Unidas?

Antes de inscribirse en el examen de competencia lingüística de las Naciones Unidas, los miembros del personal de la OMS deben determinar su idoneidad en función del documento de criterios de idoneidad (véase la sección "Régimen común de las Naciones Unidas (externos)") publicado en el Portal de Recursos Humanos de las Naciones Unidas. Para inscribirse en el examen de competencia lingüística de las

Naciones Unidas:

- Siga las indicaciones del párrafo 3 de “Cómo inscribirse en el examen de competencia lingüística (solicitantes externos)” en el Portal de Recursos Humanos.

14. ¿Cumplen los consultores y los contratistas individuales los requisitos para inscribirse en el examen de competencia lingüística de las Naciones Unidas?

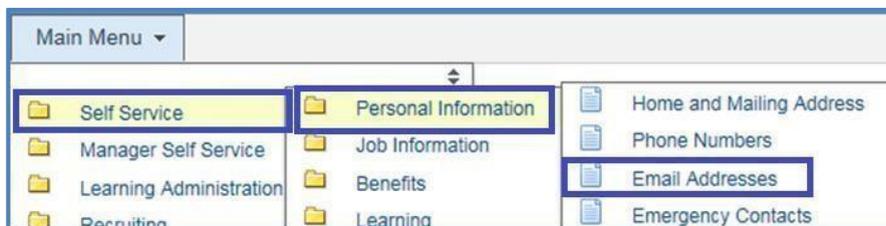
Según la instrucción administrativa ST/AI/2021/1, solo los miembros del personal y los funcionarios cumplen los requisitos para realizar el examen de competencia lingüística. Los consultores y los contratistas individuales que trabajen con fondos y organismos que estén autorizados a matricularse en cursos de idiomas de las Naciones Unidas pueden inscribirse en el examen de competencia lingüística.

15. ¿Qué ocurre si mi nombre está escrito de forma incorrecta en Inspira?

Póngase en contacto con el servicio de asistencia de Inspira a través de “Contact us” (Contacte con nosotros). Asegúrese de que su nombre esté escrito correctamente, ya que este nombre en Inspira será el nombre impreso en su certificado de idiomas. Comuníquese inmediatamente cualquier error al Centro de Asistencia de Inspira.

16. ¿Qué ocurre si mi dirección de correo electrónico en Inspira es incorrecta?

Es importante que su dirección de correo electrónico esté actualizada en Inspira, ya que es con ella como el Departamento de Apoyo Operacional se comunicará con usted. Sus cartas de convocatoria al examen de competencia lingüística y los resultados de este se enviarán también a esa dirección de correo electrónico, por lo que le rogamos que la mantenga actualizada en Inspira. El Departamento de Apoyo Operacional no se hace responsable de la reproducción de las cartas de convocatoria y resultados que no se hayan recibido porque la dirección de correo electrónico en el sistema fuese incorrecta. Siga los pasos que se indican a continuación en Inspira para actualizar su dirección de correo electrónico:



[Main Menu (Menú principal), Self Service (Autoservicio), Personal Information (Información personal), Email Addresses (Direcciones de correo electrónico)]

17. Si me inscribo en el examen de competencia lingüística pero no me presento, ¿es reembolsable la tasa de inscripción en el examen de competencia lingüística abonada por mi organismo en mi nombre, o cualquier tasa de administración local abonada por mí?



No. Una vez que su organismo le haya concedido el visto bueno financiero para presentarse al examen, su organismo deberá pagar la tasa de inscripción a la Secretaría de las Naciones Unidas en su nombre. **No se reembolsará la tasa de inscripción después de esa fecha. No se concederán reembolsos a los candidatos convocados, independientemente de que se presenten o no al examen.**

Por lo que respecta al pago de las tasas administrativas locales abonadas directamente por el solicitante a la oficina de selección, **la decisión relativa al reembolso se tomará a discreción de la oficina o el organismo de selección** y podrá basarse en las circunstancias particulares.

18. ¿Cómo puedo cambiar el Centro de Selección del examen de competencia lingüística antes o después de que se cierre la inscripción en Inspira? ¿O después de que me hayan convocado?

Dado que tanto la parte escrita como la parte oral del examen de competencia lingüística se administrarán en línea de forma remota, no es necesario cambiar el Centro de Selección del examen de competencia lingüística ni siquiera si su lugar de trabajo cambia después de la inscripción. Solo en el caso de los candidatos del programa VNU, es fundamental asegurarse de que el Centro de Selección no sea otro que el Centro de Selección del programa VNU en Bonn. Esto es aplicable también al personal de la OMS: independientemente del lugar de destino en que se encuentre, seleccione el Centro de Selección de la OMS en Ginebra.

19. ¿Qué puedo hacer si me inscribo por error en el idioma equivocado?

Los cambios de idioma dentro del periodo de inscripción deben hacerse en Inspira cancelando o retirando su inscripción existente, y luego inscribiéndose de nuevo con la creación de una nueva solicitud para el examen de competencia lingüística del nuevo idioma. Una vez cerrado el plazo de inscripción en el examen de competencia lingüística de 2024, ya no será posible realizar cambios de idioma en Inspira.

20. ¿Puedo presentarme a pruebas de dos idiomas cuya celebración esté prevista el mismo día?

Sí, puede inscribirse para realizar las pruebas de chino y español el 9 de octubre de 2024 y las pruebas de árabe y ruso el 23 de octubre de 2024. Como las demás pruebas se celebrarán en fechas y horas diferentes, puede inscribirse en las pruebas de cualquiera de los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas.

21. ¿Qué debo hacer si decido que no puedo o no quiero presentarme al examen de competencia lingüística después de haber recibido el visto bueno financiero o después de recibir la carta de convocatoria?

Si, por algún motivo, usted determina que no puede realizar la prueba del examen de competencia lingüística en octubre, después de haber recibido el visto bueno financiero de su organismo o de haber recibido la carta de convocatoria oficial del Departamento de Apoyo Operacional (DAO), le rogamos que informe a la Sección de Evaluaciones Especiales del DAO en unlpeny@un.org. Si ya se ha presentado su



nombre a su organismo matriz para que reciba el visto bueno, se esperará de su organismo que pague la tasa administrativa en su nombre. Las tasas locales abonadas por el solicitante podrían no ser reembolsables.

22. En Inspira, después de hacer clic en "Browse Catalog" (Examinar catálogo) en "My Learning" (Mi aprendizaje), encuentro este mensaje: "You do not have access to Catalog items. Please contact your System Administrator." (No tiene acceso a los elementos del catálogo. Póngase en contacto con el administrador del sistema.). ¿A quién debo dirigirme?

Este mensaje significa que no ha solicitado acceso a los elementos del catálogo de pruebas del examen de competencia lingüística. En ese caso, vaya a "My Learning" (Mi aprendizaje), haga clic en "Request for Learning" (Solicitud de actividad de aprendizaje) y seleccione "LPE" (Examen de competencia lingüística) como valor de "Learning Type" (Tipo de actividad de aprendizaje). La guía "Cómo crear una cuenta en Inspira (para solicitantes externos)" está publicada en el sitio web del examen de competencia lingüística y en ella se explica cómo solicitar el acceso. Siga los pasos que se indican en la guía.

23. El valor de "Appointment Type" (Tipo de nombramiento) o la fecha de "Appointment Expiry" (Fin del nombramiento) en Inspira no refleja el tipo o la fecha de fin de mi contrato. ¿Cómo puedo corregirlo?

En el caso de los solicitantes internos, estos campos de Inspira se rellenan previamente con datos de Umoja, pero es posible que los datos no sean los más actualizados. Los solicitantes internos deben facilitar la información manualmente. Estos campos no siempre se utilizarán en el proceso de selección en función de la idoneidad. Si su tipo de contrato o la fecha de fin de este no se indican o no están actualizados en Inspira, adjunte a la solicitud una copia de su contrato o su carta de nombramiento actual, en que se indique el tipo de contrato y la fecha de fin correctos. Haga clic en "Add Attachment" (Añadir adjunto) y, a continuación, seleccione "Contract Extension" (Prórroga de contrato) como valor de "Document Type" (Tipo de documento). También puede escribir una nota en el cuadro de observaciones para indicarle al administrador local que la fecha de fin correcta figura en el adjunto.

24. ¿Qué debería hacer si recibo este mensaje después de hacer clic en "Submit Enrollment" (Enviar inscripción)?



Please review the following item(s):

1. At the time of LPE registration, each applicant must demonstrate they will have a valid UN contract on the date of the LPE written exam.

[Revise los puntos siguientes:

1. En el momento de la inscripción en el examen de competencia lingüística, cada solicitante deberá demostrar que tendrá un contrato de las Naciones Unidas válido en la fecha de la prueba escrita del examen de competencia lingüística.]



Adjunte a la solicitud un justificante de su contrato en que conste la fecha de fin correcta de su nombramiento. Haga clic en "**Add Attachment**" (Añadir adjunto) y, a continuación, seleccione "**Contract Extension**" (Prórroga de contrato) como valor de "**Document Type**" (Tipo de documento). Es importante que elija "**Contract Extension**" (Prórroga de contrato) y NO "Contractual Status" (Situación contractual) como valor de "Document Type" para evitar este mensaje de error.

25. ¿Dónde consultamos los detalles sobre el modo de puntuar nuestra prueba?

Al final del proceso de calificación, se envían cartas con los resultados detallados a cada candidato que se presenta al examen de competencia lingüística. Estas cartas se envían desde el Centro de Asistencia de Inspira directamente a la dirección de correo electrónico del candidato que figura en Inspira, normalmente en torno a marzo y abril, tras la prueba escrita de octubre. En las cartas con los resultados se ofrece un desglose numérico del desempeño del candidato en cada sección de la prueba. Muchos candidatos consideran que el resultado es útil para evaluar sus puntos fuertes y débiles y como base para seguir aprendiendo idiomas. **La decisión de la Junta de Examinadores del examen de competencia lingüística es IRREVOCABLE, y no se tendrán en cuenta las solicitudes para que vuelva a calificarse un examen.**

26. ¿Cuáles son algunas de las razones por las que se me puede descalificar en la prueba actual del examen de competencia lingüística?

Puede descalificarse a un candidato del examen de competencia lingüística si no sigue las normas establecidas para la prueba del examen de competencia lingüística. Se descalificará a los examinandos por incurrir en prácticas deshonestas o compartir el contenido de la prueba mientras esta se desarrolla. Los candidatos deben cumplir las normas de supervisión en línea especificadas en la prueba y firmar la declaración de honradez de las Naciones Unidas (véase más abajo):

▪ **Declaración de honradez de las Naciones Unidas**

Como participante en el examen de competencia lingüística de las Naciones Unidas, entiendo que se me exige que realice esta prueba de forma independiente. Reconozco que soy consciente de que las actividades fraudulentas de cualquier tipo NO están permitidas en ninguna circunstancia.

Las acciones fraudulentas/prohibidas son las siguientes:

- Obtener ayuda de otras personas mientras me someto a la prueba;
- Permitir que otra persona realice la prueba;
- Utilizar notas, materiales, herramientas o medios auxiliares distintos de los expresamente permitidos por las Naciones Unidas, que se especifican en las instrucciones de examen para esta prueba;
- Distribuir, copiar o compartir, por cualquier medio, cualquier material contenido en la prueba, lo cual incluye las instrucciones, el material suplementario o las preguntas de la prueba (a excepción de las pruebas de muestra expresamente permitidas que proporcionan las



Naciones Unidas). Esto incluye copiar o publicar preguntas de la prueba en medios sociales o en Internet antes, durante o después del período de realización de la prueba;

- Distribuir, copiar o compartir, por cualquier medio, mis respuestas a cualquier pregunta contenida en la prueba. Esto incluye copiar y publicar mis respuestas en medios sociales o en Internet antes, durante o después del período de realización de la prueba;
- Cualquier intento de obtener preguntas de la prueba o ejemplos de respuestas de cualquier fuente, distinta de los modelos de prueba expresamente permitidos y proporcionados por las Naciones Unidas, antes de realizar la prueba o mientras la esté realizando. Esto incluye cualquier intento de obtener respuestas a la prueba publicadas en medios sociales, Internet o cualquier otra fuente antes de someterme a la prueba o mientras me someto a ella;

Soy consciente de que mis respuestas a la prueba pueden revisarse y compararse con otras respuestas para detectar actos de plagio.

Reconozco que si se descubre que he participado en alguna de las actividades fraudulentas o prohibidas indicadas anteriormente se me descalificará de inmediato de este proceso de prueba y selección de las Naciones Unidas. Para los miembros del personal en activo de las Naciones Unidas, esto también puede dar lugar a [medidas disciplinarias](#).

El examen de competencia lingüística de 2024 se basa en el nivel III del [Marco de las Naciones Unidas para los Idiomas](#) establecido por la Secretaría de las Naciones Unidas en 2020 y se refiere al nivel III de las Naciones Unidas de competencia lingüística en general, conforme a lo definido en los descriptores específicos de los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas (árabe, chino, español, francés, inglés y ruso). La prueba anual se administra en línea y en ella se evalúa la competencia lingüística, no los conocimientos o la experiencia en un campo concreto.

27. ¿Cuál es el contenido del examen de competencia lingüística?

En el examen de competencia lingüística se mide la competencia lingüística evaluando los mismos tipos de tareas y funciones que se espera que los usuarios desempeñen en el nivel III de las Naciones Unidas, competencia lingüística avanzada. Por lo tanto, en el examen se mide el uso del idioma con un alto grado de fluidez y precisión, en distintos contextos y situaciones, al tratar una amplia variedad de asuntos generales en los ámbitos personal, público y profesional, en toda la Organización.

28. ¿Cuál es la estructura del examen de competencia lingüística?

La prueba del examen de competencia lingüística consta de cuatro secciones: comprensión lectora, comprensión auditiva, expresión escrita y expresión oral. Esta organización estructural se basa en actividades de recepción (comprensión lectora y comprensión auditiva) y actividades de producción e interacción (expresión escrita y expresión oral).

SECCIONES	NÚMERO DE TAREAS	DURACIÓN	PUNTUACIÓN MÁXIMA
COMPRENSIÓN AUDITIVA	3 tareas; 25 ítems en total	30 a 40 minutos	25
COMPRENSIÓN LECTORA	3 tareas; 25 ítems en total	50 a 60 minutos	25
EXPRESIÓN ESCRITA	2 tareas	90 minutos	25
EXPRESIÓN ORAL	3 tareas	30 minutos	25

29. ¿Cuál es la duración total de la prueba?

La duración total de la prueba es de aproximadamente cuatro horas.

30. ¿Se penalizan las respuestas incorrectas?

Cada ítem correcto recibe puntos. **No se penalizan las respuestas erróneas ni en blanco.**

31. ¿Cómo se puntúa el examen de competencia lingüística?

Cada una de las cuatro secciones se puntúa con 25 puntos, lo que supone un total de 100 puntos en la prueba. Los candidatos deben alcanzar un mínimo de 15 puntos en cada sección y una puntuación total de 65 puntos o más para superar la prueba. **Las secciones de comprensión auditiva y escrita de la parte 1 y la sección de expresión escrita de la parte 2 de la prueba son eliminatorias;** es decir, a los candidatos que no alcancen un mínimo de 15 puntos (de los 25 puntos posibles) en la sección de comprensión auditiva o escrita de la prueba no se les evaluarán las secciones de expresión escrita y oral, y a los candidatos que no alcancen un mínimo de 15 puntos (de los 25 posibles) en la sección de expresión escrita del examen no se les evaluará la sección de expresión oral.

En la plataforma se puntúan automáticamente las secciones de comprensión lectora y auditiva. Los evaluadores puntúan las secciones de expresión escrita y oral en función de tres criterios principales: 1) ejecución de la tarea, que es el grado en que en la producción se siguen las instrucciones de la tarea, en particular en lo referente a la longitud, la organización y la coherencia; 2) la amplitud y la adecuación lingüísticas, que son el uso de vocabulario y estructuras del nivel III de las Naciones Unidas; 3) la corrección lingüística, que consiste en la corrección gramatical y sintáctica, la ortografía y la puntuación.

32. ¿Qué pruebas de práctica hay disponibles y cómo se puede acceder a ellas?

Existen pruebas de práctica en los seis idiomas de las Naciones Unidas. Para acceder a las pruebas de práctica, las grabaciones para la comprensión auditiva, las transcripciones y las claves de respuestas, visite: [Supporting Multilingualism | Portal de Recursos Humanos \(un.org\)](#).

33. ¿Está la prueba de práctica en la plataforma Moodle?

Sí.



34. ¿Está disponible el corrector ortográfico para los examinandos durante la sección de expresión escrita de la prueba en la plataforma Moodle?

Sí. Se permite el uso del corrector ortográfico del navegador.

35. ¿Pueden los examinandos utilizar herramientas de traducción durante la prueba en la plataforma Moodle?

No. Los examinandos no pueden utilizar ningún material de referencia, incluidas herramientas de traducción en línea, etc. Las funciones de traducción del navegador deben estar desactivadas durante la prueba.

36. ¿Pueden los examinandos utilizar un cuaderno físico para tomar notas durante la prueba?

No. Los examinandos pueden utilizar Whiteboard, una aplicación para tomar notas dentro de la propia prueba, mientras se desarrolla la prueba que está disponible en la plataforma de pruebas.

37. ¿Pueden los examinandos poner en pausa las grabaciones de las secciones de comprensión auditiva para repetir las?

Sí. Es aconsejable que los examinandos no reproduzcan una grabación de audio o video más de dos veces. Los examinandos deberán estar atentos al temporizador de la plataforma Moodle para asegurarse de que disponen de tiempo suficiente para responder a las preguntas.

38. ¿Pueden los examinandos leer las preguntas de comprensión auditiva y lectora antes de escuchar las grabaciones y leer los pasajes?

Sí. Se recomienda a los examinandos que lean primero las preguntas para saber a qué deben atender en la escucha y la lectura.

39. ¿Existe la posibilidad de elegir temas para la sección de expresión escrita?

No. Hay dos tareas en esa sección y los examinandos deben completar ambas. La primera tarea se basa en uno de los pasajes de la sección de comprensión lectora. La segunda tarea consiste en correspondencia breve.

40. ¿Está permitido en la prueba que los examinandos vuelvan a secciones anteriores y revisen las respuestas antes de enviarlas?

Sí, las partes de comprensión lectora y auditiva de la prueba son una sola sección, por lo que los examinandos pueden utilizar el enlace "página anterior" para retroceder y avanzar entre las preguntas de esas dos partes de la prueba.

IMPORTANTE: Los examinandos no deberían utilizar el botón "atrás" de sus navegadores para volver a una pregunta anterior.

41. ¿Recibirá un candidato una prima por tasas lingüísticas por un segundo idioma?

En cuanto a la prima de idiomas, si se cumplen las condiciones establecidas en la instrucción administrativa [ST/AI/2021/1](#) sobre competencia lingüística y prima de

idiomas, los funcionarios pueden percibir dos primas de idiomas en función de su lengua materna.

Extracto de [ST/AI/2021/1](#)

Sección 2: competencia lingüística

c) Los miembros del personal cuya lengua materna no sea uno de los idiomas oficiales de las Naciones Unidas y que, en virtud de su nombramiento, deban dominar más de un idioma oficial, no tendrán que realizar la prueba en uno de los idiomas exigidos. No obstante, para demostrar un conocimiento adecuado de un idioma oficial más, que puede ser el otro idioma que deben dominar en virtud de las condiciones de su nombramiento, deberán aprobar la prueba de ese otro idioma.

Sección 4: prima de idiomas, 4.1

Los miembros del personal del Cuadro de Servicios Generales, los Servicios de Seguridad o el Cuadro de Artes y Oficios, o del Servicio Móvil hasta la categoría FS-5 inclusive, con nombramientos de plazo fijo o continuos, percibirán una prima de idiomas con arreglo a la regla 3.8 una vez que hayan adquirido competencia en al menos dos idiomas oficiales de las Naciones Unidas con arreglo a la sección 2 de la presente instrucción.

42. ¿Dónde se puede consultar más información sobre el proceso de la prueba y el calendario?

Encontrará más información sobre la prueba, la idoneidad, la inscripción, el proceso y el calendario en el Portal de Recursos Humanos: <https://hr.un.org/page/language-proficiency-examination-lpe>.